

# 1 - Conspiracy

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:14]** ---

*Dragon Balls.*

**[00:16]** ---

*When seven of these  
mysterious balls are gathered*

**[00:20]** ---

*and the password recited,  
a dragon called Shenron appears.*

**[00:27]** ---

*Shenron will grant  
whatever wish is requested.*

**[00:34]** ---

*This man, Son Goku, may appear gentle,*

**[00:37]** ---

*but is the most powerful warrior  
who possesses unworldly strength.*

**[00:45]** ---

*He lived in the mountains as a child,*

**[00:48]** ---

*searched for the Dragon Balls,  
met many friends,*

**[00:51]** ---

*and went on adventures with them  
as he grew into adulthood.*

**[00:56]** ---

*One day, a vicious battle race  
called Saiyans arrived.*

**[01:03]** ---

*Goku learned that he, too, was a Saiyan*

**[01:07]** ---

*who was sent to Earth as an infant.*

**[01:14]** ---

*Saiyans maintain a youthful body  
for much of their lives.*

**[01:20]** ---

*Goku continues to face terrifying enemies  
and grows through his battles.*

**[01:26]** ---

*And together, with his former rivals,*

**[01:29]** ---

*he continues*

*to protect the Earth from evil.*

**[01:41]** ---

*Now, the Earth faces a new threat...*

**[01:47]** ---

CONSPIRACY

**[01:54]** ---

Original Work, Story & Character Design

Akira Toriyama (Shueisha "Jump comics")

**[02:40]** ---

Curse that Babidi!

That crafty little scoundrel!

**[02:44]** ---

He actually used King Dabura.

**[02:47]** ---

I can't believe the Supreme Demon King

would fall prey to Babidi's magic.

**[02:54]** ---

How disgraceful.

**[03:04]** ---

*Dabura... Is he strong or somethin'?*

**[03:07]** ---

*Of course he is.*

*He's the king of the dark demon world.*

**[03:12]** ---

*K-King of the demon world?!*

*Such a world exists?*

**[03:17]** ---

*It does.*

**[03:19]** ---

Look at that, Degesu.

Isn't that your older brother?

**[03:26]** ---

Still the nosey upstart as always.

**[03:29]** ---

He thinks so highly of himself

as Supreme Kai.

**[03:32]** ---

He's not helping the mortals, is he?

**[03:36]** ---

Let's look a little further ahead.

**[03:46]** ---

*You idiot...!*

**[03:52]** ---

What in the world?!

**[03:54]** ---

How can such powerful beings exist  
in the outside world?!

**[03:59]** ---

Do you think they could be Majin?

**[04:09]** ---

They can't be. Look.

**[04:12]** ---

Their ears are round.

**[04:15]** ---

But they're flying.

**[04:21]** ---

They fire light from their hands...

**[04:25]** ---

and seem to be able to use magic.

**[04:34]** ---

*At last, Majin Buu awakens again!*

**[04:44]** ---

*Buu!*

**[04:49]** ---

And now Buu is back!

**[04:55]** ---

Curse that Babidi.

**[04:57]** ---

He wants to rule  
not only the outside world,

**[04:59]** ---

but the Demon Realm and all worlds, too.

**[05:03]** ---

*I think I'll eat you.*

**[05:18]** ---

Look! Dabura was defeated!

**[05:22]** ---

And so easily!

**[05:25]** ---

And now you're  
the king of the Demon Realm.

**[05:35]** ---

No, no, no, no, no!

We can't be celebrating!

**[05:39]** ---

The next target that Babidi is going to  
use Majin Buu on is us!

**[05:44]** ---

You're right.

**[05:48]** ---

Lord Gomah! Isn't that a Namek?

**[05:52]** ---

Huh?

**[05:54]** ---

Now that you mention it...

**[06:15]** ---

They did it! They defeated Buu!

**[06:18]** ---

We'll see.

**[06:28]** ---

I knew he was still alive.

**[06:33]** ---

Hey! The sky went dark!

**[06:36]** ---

What could be happening?

**[06:38]** ---

Hmm?

**[06:39]** ---

Could it be...?

**[06:44]** ---

Found it! This is the reason!

**[06:47]** ---

Look! Th-Those are Dragon Balls!

**[06:51]** ---

Dragon Balls?!

**[06:52]** ---

See?!

Those ball-like things they have there!

**[06:56]** ---

I'm sure of it!

They're smaller, but they're Dragon Balls!

**[07:00]** ---

One... Two... Three... Four... There are seven.

**[07:03]** ---

I can't believe it!

Theirs are composed of seven Balls!

**[07:08]** ---

But this looks quite different  
from the Porunga I've read about.

**[07:13]** ---

Let's rewind a bit!

**[07:17]** ---

*Rise, Shenron!*

**[07:21]** ---

So they seem to call it Shenron

instead of Porunga.

**[07:25]** ---

From the way they seem to be used to this,  
their Dragon Balls must be easy to gather.

**[07:33]** ---

*Now speak your wish.*

**[07:37]** ---

*I shall grant any three wishes you have.*

**[07:42]** ---

Three?!

**[07:44]** ---

On Earth they get three whole wishes?!

**[07:47]** ---

This is a huge discovery!

**[07:51]** ---

Hold on. What happened with Buu?

**[07:55]** ---

*I don't need you anymore!*

**[08:00]** ---

*Die! Dummy!*

**[08:06]** ---

He killed him?!

Buu kill his own master Babidi!

**[08:12]** ---

This is glorious!

**[08:24]** ---

We lost him?! Where is he?!

**[08:29]** ---

Look at that! Another Namek!

**[08:32]** ---

Yeah! There's no mistake!

**[08:35]** ---

No wonder we couldn't find any  
despite searching.

**[08:38]** ---

They escaped to the outside world.

**[08:41]** ---

Buu's changed!

**[08:46]** ---

It looks like Buu has increased in power.

**[08:51]** ---

*Death Missile Chain!*

**[09:01]** ---

What is with these  
unbelievably powerful beings?!

**[09:23]** ---

*H-Here we go!*

**[09:35]** ---

*See you!*

**[10:05]** ---

I can't believe it.

They actually defeated Majin Buu!

**[10:13]** ---

Everyone who would  
stand in your way is gone.

**[10:28]** ---

And now you have become king of  
the Demon Realm in both name and reality.

**[10:34]** ---

Congratulations, King Gomah.

**[10:51]** ---

Sister...!

**[10:53]** ---

Excuse me. You're here, too, Degesu?

**[10:58]** ---

Hello, Dr. Arinsu.

You're looking as beautiful as ever.

**[11:02]** ---

Why thank you.

**[11:04]** ---

How goes your research?

**[11:06]** ---

It's going quite splendidly.

**[11:10]** ---

More importantly, congratulations.

I see we have a new Supreme Demon King.

**[11:16]** ---

How did you know?

**[11:17]** ---

It seems my older sister was also watching  
from somewhere.

**[11:23]** ---

It's not like King Dabura  
to go to the outside world is it?

**[11:29]** ---

It piqued my curiosity.

**[11:31]** ---

Isn't that the same as you two?

**[11:34]** ---

Well, I guess that's true.

**[11:37]** ---

Still, it's unfortunate for you!

**[11:40]** ---

King Dabura may have given you

all the research funding you wanted,

**[11:45]** ---

but he's been murdered.

**[11:48]** ---

Oh? As king, you're going to  
continue to fund my research aren't you?

**[11:53]** ---

We'll see about that.

**[11:57]** ---

You may want to be careful, though.

**[12:00]** ---

I mean, who wouldn't be?  
They defeated the legendary Majin Buu.

**[12:06]** ---

If such people were to invade  
the Demon Realm...

**[12:11]** ---

I shiver at the thought!

**[12:14]** ---

There's no need to worry.

**[12:15]** ---

There's no reason why they would risk  
the dangers of coming to the Demon Realm.

**[12:22]** ---

We can only hope.

**[12:23]** ---

Now if you'll excuse me...

**[12:26]** ---

"King Gomah."

**[12:39]** ---

Will we really be okay?

**[12:41]** ---

What?

**[12:43]** ---

If such beings really came here,  
that would be bad, wouldn't it?

**[12:47]** ---

You shouldn't listen to  
the ramblings of my sister.

**[12:51]** ---

Even if they ever come to the Demon Realm,

**[12:54]** ---

they'd never reach this Demon King Palace.

**[13:08]** ---

That's it.

**[13:11]** ---

Let's use the Dragon Balls!

**[13:14]** ---

The Dragon Balls?! Are you serious?

**[13:18]** ---

*The three powerful Tamagamis protect them.*

**[13:23]** ---

Not the Dragon Balls of the Demon Realm.

**[13:27]** ---

The small Dragon Balls  
of that planet Earth.

**[13:31]** ---

Earth's?

**[13:32]** ---

That's right. You saw it, didn't you?

**[13:35]** ---

Those Dragon Balls  
might be easy to gather.

**[13:40]** ---

But what will you wish for?

**[13:43]** ---

I'm sure their power  
is based in white magic,

**[13:46]** ---

so I doubt a black wish like  
eliminating them will be accepted.

**[13:51]** ---

I know that!

**[13:57]** ---

We make them young.

**[14:00]** ---

What?

**[14:02]** ---

That's not a black wish, is it?

**[14:04]** ---

That's quite ingenious.

**[14:09]** ---

Y-You're still here?!

**[14:13]** ---

It'd be nice if you made me young as well.

**[14:24]** ---

Make them young?

**[14:26]** ---

Th-That's right.

**[14:29]** ---

Basically we turn them all into children  
to make them harmless.

**[14:37]** ---

I see! So we weaken them drastically!

**[14:41]** ---

There you have it.

**[14:43]** ---

And for my second wish...

**[14:47]** ---

Let's get the Evil Third Eye!

**[14:50]** ---

The Evil Third Eye!

**[14:52]** ---

You mean the legendary Tertian Oculus?!

**[14:55]** ---

It was lost during the reign of  
Dabura's father, Supreme Demon King Abura.

**[15:00]** ---

That's right.

**[15:02]** ---

Placing it on the forehead is said to  
grant unbelievable power.

**[15:06]** ---

Since long ago, it was passed down  
among the Supreme Demon Kings,

**[15:12]** ---

granting them absolute power!

**[15:14]** ---

Indeed it would be  
the absolute item to obtain.

**[15:19]** ---

Right? And for my third wish...

**[15:22]** ---

Please, if I could be given  
at least one wish.

**[15:27]** ---

Hmm?

**[15:29]** ---

I'll consider it.

**[15:31]** ---

I'll be busy with my coronation party,

**[15:34]** ---

and making speeches in the three  
Demon Worlds and appealing to the Majin.

**[15:40]** ---

We'll execute my plan after that.  
Have my vessel ready.

**[15:44]** ---

Understood, sire.

**[15:48]** ---

Ah, I'll be bringing Neva the Namek.

**[15:51]** ---

He's a little senile, but no one knows more about the Dragon Balls.

**[15:57]** ---

Yes, sire.

**[16:34]** ---

Hurry up!

**[16:38]** ---

Walk faster!

**[16:40]** ---

*Curses! There's a Dragon Ball right here!  
But the darn Tamagami is, too!*

**[16:48]** ---

Hey, good work.

**[16:56]** ---

Now hurry up and get in the plane.

**[17:03]** ---

Now, now. Don't rush me.

**[17:08]** ---

Something smells.

When was the last time you took a shower?

**[17:12]** ---

A shower? I think I took one year ago when I fell in the mud.

**[17:19]** ---

Hey, Degesu!

Switch places with me! I'm piloting!

**[17:24]** ---

-But...!

-Hurry up!

**[17:27]** ---

-Hold on!

-Hurry up and switch!

**[17:34]** ---

Where are you taking me?

**[17:36]** ---

Like I said, the outside world.

**[17:39]** ---

We aren't supposed to go to outside world.

**[17:43]** ---

We've already done all the proceedings.

**[17:45]** ---

Is this a vacation?

**[17:47]** ---

Turn around.

**[17:49]** ---

I forgot my toothbrush.

**[17:51]** ---

We'll come right back!

**[17:53]** ---

We're going to go see a young Namek  
for some business!

**[17:58]** ---

A Namek? That sounds wonderful.

**[18:02]** ---

Other Nameks still exist!

**[18:21]** ---

Who goes there? Identify yourself.

**[18:26]** ---

The new Supreme Demon King Gomah!  
You can call me King Gomah!

**[18:32]** ---

Well good for you.

**[18:35]** ---

You can spare me the details.

**[18:39]** ---

Just say the pin number.

**[18:43]** ---

0493.

**[18:44]** ---

What?!

**[18:46]** ---

So you're going to the outside world...

**[18:57]** ---

Very well. I suppose I'll let you go.

**[19:02]** ---

That's all?!

**[19:43]** ---

So you're going to the outside world?  
Which universe?

**[19:46]** ---

Universe 7.

**[19:47]** ---

What number in Universe 7?

**[19:50]** ---

Which is closest to Earth...?

**[19:52]** ---

Number 3.

**[19:53]** ---

You want to go to number 3?  
That's been popular, recently.

**[19:57]** ---

Popular?

**[20:00]** ---

You mean Dabura and Babidi.

**[20:02]** ---

Someone else went there after them.

**[20:05]** ---

What?! Who?! Tell me their name!

**[20:09]** ---

You're an arrogant one!

**[20:11]** ---

I-I'm sorry.

**[20:13]** ---

Tell me... please.

**[20:16]** ---

I think it was Dr. Arinsu.

**[20:22]** ---

*My sister?!*

**[20:24]** ---

Why would she do that?

**[20:25]** ---

She better not be up to something.

**[20:28]** ---

Stop wasting time and just go!

**[20:32]** ---

You're the one who brought it up.

**[20:46]** ---

Trunks, happy birthday!

**[20:48]** ---

And congratulations  
to the Earth returning!

**[20:52]** ---

Cheers!

**[20:54]** ---

Thanks!

**[21:00]** ---

Hey Trunks, how old are you now?

**[21:03]** ---

I'm nine.

**[21:04]** ---

Nine, huh?

You're a little short for being nine.

**[21:08]** ---

You're one to talk.

**[21:11]** ---

Saiyans get a growth spurt at around 15.

**[21:16]** ---

Yeah, that happened with you, didn't it?

**[21:18]** ---

Well, I guess Vegeta didn't get that big.

**[21:23]** ---

Are you picking a fight?

**[21:26]** ---

Huh? Supreme Kai-sama!

**[21:29]** ---

What are you doin' here?

**[21:31]** ---

Well... I had some other business...

**[21:35]** ---

Huh? Didn't you two  
fuse with your Potaras?

**[21:41]** ---

I thought it couldn't be undone!  
How'd you do it?!

**[21:46]** ---

You and Vegeta-san fused with the Potaras,  
but when you were absorbed by Majin Buu,

**[21:52]** ---

for some reason  
it was undone and you split apart again.

**[21:57]** ---

We remembered that  
and asked Buu-san to try it again.

**[22:02]** ---

When I inhaled them and spit them out,  
they were separated.

**[22:06]** ---

It appears that Majin Buu's body produces

**[22:09]** ---

a mysterious gas  
that can reverse a Potara fusion.

**[22:14]** ---

Oh come on.  
So you didn't really wanna fuse after all?

**[22:19]** ---

Well, Kibito is a little old, so...

**[22:25]** ---

You never cease to amaze, Goku.

**[22:28]** ---

You actually asked Shenron to make Buu  
a good guy and let him remain on Earth.

**[22:34]** ---

It doesn't look like Gohan-san is here.

**[22:39]** ---

Gohan's bein' a little distant.

**[22:42]** ---

He said he's busy studyin'.

**[22:45]** ---

I suppose he couldn't study much  
with all the fighting.

**[22:52]** ---

I'm stuffed!

**[22:54]** ---

Now that I've had my fill...

**[22:56]** ---

Vegeta, wanna train?

**[22:59]** ---

Very well.

**[23:13]** ---

And there they go again all of a sudden.

**[23:17]** ---

Just ignore them.

**[23:56]** ---

Ain't you gettin' carried away?

**[24:22]** ---

They seem to be having fun.

**[24:25]** ---

Shall we join them?

**[24:26]** ---

We can't. There's no telling  
what can happen at any time.

**[24:34]** ---

You're right. Something happened.

**[24:49]** ---

We finally made it!

**[24:54]** ---

Wh-Who are you?

**[24:56]** ---

Oh!

**[24:58]** ---

It really is a Namek.

**[25:00]** ---

I haven't seen a fellow Namek  
in thousands of years.

**[25:07]** ---

Are you one of the Supreme Kai?

**[25:10]** ---

Not exactly.

**[25:13]** ---

We came from the Demon Realm.

**[25:17]** ---

As did your ancestors, correct?

**[25:19]** ---

See? Your ears are pointy.

**[25:23]** ---

You're from the Demon Realm, too.

**[25:26]** ---

Move!

**[25:27]** ---

Can I help you?

**[25:29]** ---

I suppose I'll ask.

**[25:32]** ---

You manage  
the Dragon Balls of this world, right?

**[25:37]** ---

In that case bring them all here.

**[25:41]** ---

The Dragon Balls?! I can't do that!

**[25:45]** ---

I figured you'd say that.

**[25:47]** ---

Good thing I brought this old geezer.

**[25:50]** ---

Hey! Do it.

**[25:52]** ---

Do what?

**[25:54]** ---

We went over this!

**[25:56]** ---

I'll extend your life 1,000 years,  
so gather the Earth Dragon Balls!

**[26:00]** ---

Ah yes. Right...

**[26:08]** ---

Who... Who is that...?

**[26:11]** ---

The Demon Realm has its own Dragon Balls.

**[26:15]** ---

He's the one who made them long ago.

**[26:20]** ---

But he also...

**[26:22]** ---

created terrifying beings called Tamagamis  
to protect the balls,

**[26:28]** ---

so for the longest time  
no one has had a wish granted.

**[26:33]** ---

But we heard that Earth has some,  
and that's why we're here.

**[26:38]** ---

Wait. Do you intend to use  
our Dragon Balls to make a wish?!

**[26:42]** ---

Of course I do.

**[26:57]** ---

Ah... It looks like

**[27:00]** ---

they've granted a wish recently and  
are still turned into stones.

**[27:05]** ---

This'll be hard to find.

**[27:37]** ---

Th-That's...!

**[27:42]** ---

One, two, three, four...

**[27:45]** ---

Seven!

**[27:46]** ---

-Good. Let's begin.

-Neva.

**[27:50]** ---

You can restore the Dragon Balls  
sooner than normal, right?

**[28:09]** ---

I don't know what your wish is, but  
I'll die before I tell you the password!

**[28:15]** ---

We watched a video of you and took notes.

**[28:21]** ---

Rise, Shen--

**[28:23]** ---

Stop!

**[28:30]** ---

Is there a problem?

**[28:32]** ---

Um... Would you like some juice?

**[28:36]** ---

No thank you.

**[28:38]** ---

Rise, Shenron!

**[28:41]** ---

And grant my wish!

**[29:04]** ---

Huh? What's going on?

**[29:07]** ---

Everything went dark.

**[29:10]** ---

Could it be that Shenron was summoned...?

**[29:13]** ---

That's not possible.

The Dragon Balls should still be rocks.

**[29:18]** ---

I didn't hear about an eclipse.

I wonder what it is.

**[29:22]** ---

Supreme Kai-sama.

**[29:24]** ---

Kibito, did you sense that, too?

**[29:27]** ---

That presence...

**[29:30]** ---

Now speak your wish.

**[29:33]** ---

I will grant any wish.

**[29:36]** ---

Wonderful! Well, let's see...

**[29:39]** ---

Turn the ones who fought Majin Buu  
and all their friends into children!

**[29:49]** ---

Well? What's wrong?!

**[29:51]** ---

By children, how old do you mean?

**[29:57]** ---

Huh?!

**[29:59]** ---

Let me think... Maybe first graders?

**[30:03]** ---

And for those who are already children?

**[30:06]** ---

You're pretty picky.

**[30:08]** ---

Well...

**[30:11]** ---

Make them babies!

**[30:14]** ---

Well?!

You said you'd grant any wish, right?!

**[30:19]** ---

Very well.

**[30:40]** ---

*Hee, hee hee!*

**[30:42]** ---

*Time to adventure!  
You'll be hooked for sure!*

**[30:47]** ---

*The Demon Realm is full of mystery*

**[30:51]** ---

*DAIMA wonderland*

**[30:55]** ---

*Whoopsie daisy!*

**[30:57]** ---

*Even when your heart shrinks  
And you feel low*

**[31:02]** ---

*Dreams are everywhere  
Don't worry about it*

**[31:06]** ---

*Never give up*

**[31:11]** ---

*Here comes a New Story*

**[31:17]** ---

*Thousands of jabs and silly jokes*

**[31:21]** ---

*They're waitin' for you*

**[31:25]** ---

*Jaan! Jaka jaan!  
The fanfare of courage*

**[31:32]** ---

*No-holds-barred battles  
The excitement ain't stoppin'*

**[31:39]** ---

*Hey Shenron, grant my wish*

**[31:47]** ---

*I wanna meet  
Someone amazin' again tomorrow*

**[31:55]** ---

GLORIO

---

Revision #1

Created 2026-02-05 00:22:45 UTC by whimsee

Updated 2026-02-05 00:22:45 UTC by whimsee